



## Vakcinacija protiv novog gripa (»svinjskog gripa«)

[www.neuegrippe.bund.de](http://www.neuegrippe.bund.de)

### Najbolja zaštita od novog gripa (»svinjskog gripa«) sastoji se u pravovremeno sprovedenoj vakcinaciji.

Vakcinacije su najdelotvornija i najsigurnija zaštita od zaraznih bolesti kao što su tetanus, difterija i dečija paraliza. Već godinama se vakciniše protiv sezonskog gripa. Takođe i protiv izazivača novog gripa je razvijena nova vakcina. Čitajte u ovom previjenom listu najbitnije informacije oko vakcinacije protiv novog gripa.

### Novi grip – Šta je to?

Novi grip, takođe nazvan svinjski grip ili nova influenza, nastaje kroz pandemski virus influence A (H1N1). Pri tome se radi o novoj varijanti izazivača gripa koji sadrži nasledne osobine virusa influence kod ptica, svinja i ljudi. Virus se lako prenosi sa čoveka na čoveka. Kako je to jedna nova varijanta, većina ljudi protiv nje još nije mogla da razvije delotvorne odbrambene mehanizme. Širom sveta se zaražuju mnoge osobe i obolevaju. Stoga se govori o pandemiji.

Zaraza nastaje sa čoveka na čoveka, pretežno preko infekcija kapljicama. To znači da se virusi prenose direktno pri kihanju, kašljanju, govoru i ljubljenju. Virusi mogu dospeti i sa ruke na ruke – npr. posle kihanja – ili sa površina na kojima virusi ostaju, preko ruke na sluznice u ustima ili nosu. Zbog toga je vrlo bitno brižno pridržavanje saveta o higijeni, kao što je često pranje ruku ([www.wir-gegen-viren.de](http://www.wir-gegen-viren.de)).

### Zašto vakcinacija? – Koristi vakcinacije!

U Nemačkoj je ova bolest u početnoj fazi do sada u većini slučajeva protekla relativno blago. U zemljama koje su posebno pogođene je već izveštavano o velikom broju slučajeva sa teškim protokom bolesti, pa i o smrtnim slučajevima. Virus se osim toga i promenio, zbog čega je dalji razvoj teško predskazati. Čak i ako bi virus postao neosetljiv protiv anti-virusa iz medikamenata, čovek je ipak zaštićen vakcinacijom. Vakcinacija spada u najbitnije i najefektivnije zaštitne mere protiv novog gripa. Zaštitite se ako spadate među osobe za koje se preporučuje vakcinacija.

**Ova vakcinacija je ponuda, kako bi ste se Vi zaštitili. Ona je dobrovoljna. Ne postoji obaveza za vakcinisanje.**

### Kako funkcioniše vakcinacija protiv novog gripa?

Kako sezonska vakcina ne štiti protiv novog gripa, razvijena je jedna nova vakcina, specijalno protiv novog gripa (tako zvane influence A(H1N1)), koja sadrži sastavne delove novog gripalnog virusa i u principu funkcioniše kao svaka druga vakcina protiv gripa. Kako bi se zaštitilo što više ljudi i kako bi vakcina delovala protiv novog i mogućeg dalje razvijenog virusa, ona sadrži pojačivač dejstva (Adjuvanz). Pojačivač dejstva podržava reakciju imuniteta i on je kod više od 20.000 ljudi proveren u kliničkim studijama za vakcine protiv gripa. Ova vakcina može da se primeni kod svih osoba starijih od pola godine.

Doziranje vakcine između ostaloga zavisi od starosne grupe. Preciznija obaveštenja ćete dobiti tamo gde se vakcinišete.

**Bitno:** Vakcinacija protiv novog gripa ne zamenjuje vakcinaciju protiv sezonskog gripa!

### Za koga je vakcinacija posebno preporučljiva?

Prema procenama stalne komisije za vakcinacije (STIKO) na Institutu Robert Koch, od ove vakcinacije načelno mogu da profitiraju sve grupe stanovništva. Ipak vakcina zbog ograničenog kapaciteta proizvodnje ne stoji od početka u potpunoj količini na raspolaganju. Zbog toga je STIKO dao preporuku, u kom vremenskom poretku trebaju da se vakcinišu određene grupe ljudi, kako bi osobe sa povećanim rizikom po mogućstvu što pre mogle biti zaštićene.

Na osnovu aktuelne situacije, od strane STIKO se prvenstveno preporučuje vakcinacija protiv novog gripa za naredne grupe ljudi:

- zaposleni u zdravstvenoj službi i socijalnoj nezi koji imaju kontakt sa pacijentima ili infektivnim materijalom
- osobe starije od 6 meseci sa povećanom opasnošću po zdravlje prouzrokovanom nekim osnovnim zdravstvenim obolenjem



- Trudnice (naročito od 2. trećine trudnoće) i žene, šest nedelja pre porođaja i osam nedelja posle porođaja

Ukoliko bude neophodno, preporuku je kasnije moguće proširiti i na ostale grupe stanovništva.

Vakcinacija je za ljude sa oslabljenim imunim sistemom ili sa hroničnim obolenjima (npr. astma ili šećerna bolest) posebno bitna, jer su u slučaju infekcije u opasnosti od teškog protoka bolesti ili od mogućeg nastanka komplikacija. Takođe i trudnice, od 2. trećine trudnoće, spadaju u rizičnu grupu za koju se preporučuje vakcinacija. Rizik za težak protok obolenja raste sa daljim trajanjem trudnoće. STIKO preporučuje, da se trudnice, sve do prilaganja novih podataka, vakcinišu vakcinom bez pojačivača dejstva. STIKO takođe upozorava na to, da vakcinacija, prema individualnoj proceni koristi i rizika, treba da se preduzme u dogovoru sa lekarom.

Medicinsko osoblje je na osnovu bliskog kontakta sa pacijentima izloženo povećanom riziku zaraze. Ove osobe, vakcinacijom štite ne samo svoje sopstveno zdravlje i zdravlje svoje porodice, nego i zdravlje svojih pacijenata.

Čak preko „STIKO“ preporuke, vakcinisanje protiv novog gripa je predviđeno i za saradnike ustanova koje su važne za održavanje javnog života. Ovo pre svega pođa policijske i vatrogasne saradnike.

## Kako je podnošljiva vakcina protiv novog gripa?

Pri godišnjem prilagođavanju sezonske vakcine protiv gripa nije opaženo da se vrsta i učestalost nuspojava kod vakcine protiv gripa promenila. Najučestalije nuspojave su bile nadraženost na mestu uboda, povišena temperatura, umor, glavobolja, bolovi u zglobovima i mišićima, i dalji lakši simptomi koji ukazuju na to da sistem imunitea počinje da radi.

Promena vrste nuspojava kod vakcina protiv novog gripa nije opažena. Kroz dodavanje pojačivača dejstva („Adjuvanz“), nuspojave bi mogle nešto jače da se izraze. Ukoliko bi ove nuspojave potrajale duže od 2 dana, ili ako nastanu neki drugi simptomi, obratite se Vašem lekaru.

Akutna obolenja sa povišenom temperaturom ili poznatim alergičnim reakcijama na pojedine sastavne materije vakcine su razlozi, da se vakcinacija u datom slučaju odloži ili da se ne sprovede. O tome porazgovarajte pre vakcinacije sa Vašim lekarom, ukoliko je to slučaj kod Vas.

## Gde se vrši vakcinacija?

U Nemačkoj svaka pokrajina posebno organizuje vakcinaciju, kako bi se regionalne osobenosti mogle uzeti u obzir. Kada i gde će se vršiti vakcinacija u Vašoj opštini, saznaćete kod Zdravstvenog ureda koji je nadležan za Vas, ili od Vaše/g kućne lekarke/kućnog lekara. Informacije o aktuelnim mestima za vakcinacije potražite i u regionalnim medijima.

## Dalje informacije

Širenje i protok nove gripe se u Nemačkoj intenzivno posmatra. Savezna vlada u internetu opširno informiše o aktuelnoj situaciji i o svim važnim pitanjima oko individualne mogućnosti preventive, ponašanja u slučaju obolenja, putovanjima, vakcini i vakcinaciji. Sve ponude informacija ćete naći u sadržaju na internet strani:

[www.neuegrippe.bund.de](http://www.neuegrippe.bund.de)

Opšta obaveštenja o novom gripu (»svinjskom gripu«) možete dobiti na telefonu za građane, Saveznog ministarstva za zdravlje, od ponedjeljka do petka od 8–18 časova.

## 030 346465100

Obaveštenja o vakcinaciji daju zdravstveni uredi na licu mesta. Mnoge republike nude i centralni servis Hotline:

|                     |                     |                   |
|---------------------|---------------------|-------------------|
| Bayern              |                     | 089–31 56 01 01   |
| Hamburg             |                     | 040–4 28 37 37 95 |
| Niedersachsen       |                     | 0511–4 50 55 55   |
| Nordrhein-Westfalen |                     | 0180–3 10 02 10*  |
| Rheinland-Pfalz     |                     | 06131–16 52 00    |
| Saarland            | (Opšte informacije) | 0681–5 01 36 94   |
|                     | (Vakcinacija)       | 0681–5 01 36 95   |
| Sachsen-Anhalt      |                     | 0391–5 37 7111    |
| Schleswig-Holstein  |                     | 0431–1 60 66 66   |
| Thüringen           |                     | 0361–37 74 30 99  |

\*Obavezno plaćanje 9c/min iz nemačke fiksne mreže, moguće su i varijacije cena kod poziva iz mobilne mreže.

### Utisak

#### Izdavač:

Savezno ministarstvo za zdravlje  
Referat rad sa javnošću  
11055 Berlin

Opuomoćenik Savezne vlade za migraciju, izbeglice i integraciju  
11012 Berlin

Savezna centrala za zdravstvena razjašnjavanja (BzGA), Köln

Institut Robert Koch, Berlin

Institut Paul-Ehrlich, Langen

**Prevod:** Etnomedicinski centar – zavedeno društvo

Zadržavaju se sva prava.

**Oblikovanje:** co/zwo.design. Düsseldorf

**Slike:** Fotolia, photocase, RKI / Bannert & Holland

**Stanje:** oktobar 2009. g.

Ovaj list na previjanje je besplatno izdat od strane izdavača. On nije predviđen za preprodaju od strane primaoca ili trećih lica. Ovaj list na previjanje se publicira u okviru izdavačevog rada sa javnošću. On ne sme niti od strane partije niti od strane izbornika ili biračkih pomoćnika za vreme biračke kampanje da se koristi u svrhu biračke reklame. Ovo važi za Evropske izbore, izbore Savezne skupštine, Zemaljske skupštine i komunalne izbore. Posebna zloupotreba je i deljenje na izbornim priredbama, na informacionim štandovima partija, kao i ulaganje, našampavanje ili lepljenje partijskih političkih informacija ili reklamnih materijala. Takođe je zabranjeno i davanje trećima u svrhu izbornih reklama. Nezavisno od toga, kada, kojim putem i u kolikom broju je ovaj spis pristigao primaocu, on i bez vremenskog pogleda na neke predstojeće izbore, ne sme na na koji način da postane srodan, po čemu bi, kao ime partije Savezne vlade, mogao biti protumačen u korist pojedinih političkih grupa.